

Santa Clara University

Scholar Commons

Burkina Faso: Reading West Africa

Study Abroad Program

3-7-2013

Le Petit Trompeur de Dimikuy

Ezequiel Olvera

Follow this and additional works at: <https://scholarcommons.scu.edu/burkina>

Recommended Citation

Olvera, Ezequiel, "Le Petit Trompeur de Dimikuy" (2013). *Burkina Faso: Reading West Africa*. 7.
<https://scholarcommons.scu.edu/burkina/7>

This Book is brought to you for free and open access by the Study Abroad Program at Scholar Commons. It has been accepted for inclusion in Burkina Faso: Reading West Africa by an authorized administrator of Scholar Commons. For more information, please contact rscroggin@scu.edu.

Le Petit Trompeur de Dimikuy



Ezequiel Olvera



friends of **African**
Village libraries

Texte © 2013 Friends of African Village Libraries.

Photos © 2013 Friends of African Village Libraries.

Éditeurs de la série *Kitabu yaa soma wosgo!* : B. Elisée Saré et Michael Kevane

Publié aux États-Unis par Friends of African Village Libraries P.O. Box 90533,
San Jose, CA 95109.

www.favl.org

Tous les droits sont réservés. Aucune section de cette publication ne peut être reproduite, par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, etc.) sans le consentement de l'éditeur.

Imprimé aux États-Unis par FastPencil.



J'ai souvent entendu les vieux raconter
l'histoire du trompeur.



Et parfois, quand je suis seule, j'imagine qu'un trompeur entre dans la maison pour jouer des tours.



Il y a beaucoup des choses bizarres qui se passent à Dimikuy.



L' autre jour, je me suis aperçue qu'un morceau de mon savon manquait, comme si quelqu'un l'avait mangé.



Ensuite, je me suis aperçue que ma boîte de crayons *Academy* était ouverte, comme si on l'avait utilisée.



Quand je vais à l'école, j'ai souvent l'impression
que quelqu'un me suit.



Hier dans la soirée, j'ai entendu
des bruits étranges.



Quand je suis allée voir ce que c'était, j'ai trouvé
un gâteau à moitié mangé.

87-12h-25h-47h
2h-8h-12h-15h-17h



C'est alors que j'ai décidé de devenir détective.

Temps:	Qui?	Qu'est-ce qui se passe?	Où?
:			
:			
:			
:			
:			
:			

J'ai commencé ma chasse au trompeur en écrivant une liste de questions. J'ai demandé aux gens de Dimikuy s'ils connaissaient le trompeur.



Pardon, Wa Ba (grand-père), est-ce que vous avez vu le petit trompeur de Dimikuy ?



Pardon, Nu Ba (grand-mère), est-ce que vous avez entendu le petit trompeur de Dimikuy ?



Pardon, Salimata (bibliothécaire de Dimikuy),
est-ce que vous avez lu quelque chose au sujet
du petit trompeur de Dimikuy ?



Pardon, Wa Nu, j'ai cherché dans tout Dimikuy,
et personne ne sait qui est le trompeur!



Nadege, sois patiente. Ce n'est pas tous les jours qu'on a l'occasion d'attraper un trompeur. Je vais t'aider. Chaque soir, tu déposeras trois gateaux près de ton lit.



Chaque soir, tu les placeras un peu plus près de ton lit.



Quand le trompeur viendra manger
les gâteaux ...



Retire rapidement le tissu qui recouvre sa tête.



Ah! Le petit trompeur de Dimikuy, c'est donc lui.
Ton petit frère Didier !

La série *Kitabu yaa soma wosgo!*

Ce livre fait partie d'une série que nous appelons *Kitabu yaa soma wosgo!* (Les livres très bons!, en Dioula et Moré, deux des grandes langues nationales du Burkina Faso). La série fait partie d'un programme de création de livres adaptés aux besoins des lecteurs des villages du Burkina Faso et de l'Afrique francophone. Le programme est géré par l'association Amis des Bibliothèques de Villages Africains (en anglais, Friends of African Village Libraries, FAVL). Le programme est constitué de plusieurs volets.

- Un premier volet est un programme d'études au Burkina Faso de l'université de Santa Clara, en Californie aux États Unis. Le programme s'appelle Reading West Africa, et c'est un programme d'immersion intensif pendant trois mois dans la ville de Ouagadougou et les villages de la province du Tuy, au Burkina Faso. Les étudiants américains suivent des cours de langues de sciences sociales et aussi de photographie. Pendant leur séjour ils travaillent avec les populations locales pour créer des livres de photographies qui reflètent les réalités de la vie quotidienne et la richesse culturelle des villages.
- Un deuxième volet est la création de livres par l'équipe de l'association Amis des Bibliothèques de Villages Africains et par les bibliothécaires partenaires.
- Un troisième volet est la création de livres par des résidents des villages, pour promouvoir la créativité et la valorisation de la culture locale des villages du Burkina Faso. L'association Amis des Bibliothèques de Villages Africains, en coopération avec Rotary International, a un programme de soutien pour la création et la publication de ces livres.

Les livres sont disponibles à l'achat. Pour le marché américain, canadien, et européen, voir le site web www.fastpencil.com/users/favlafrica. Pour le marché africain, veuillez nous contacter à l'adresse email favlafrica@gmail.com. L'organisation FAVL travaille à but non-lucratif, et tout bénéfice de la vente des livres est destiné à l'appui des bibliothèques villageoises.

Pour plus de renseignements sur ce programme de création et publication de livres, voir le site web de l'association Amis des Bibliothèques de Villages Africains www.favl.org.